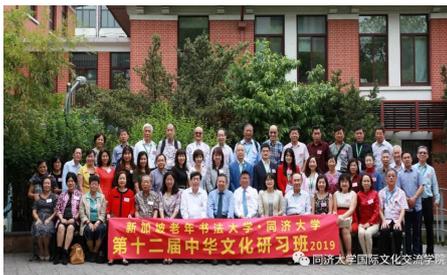


第十二届新加坡老年书法大学·同济大学 ——“古韵中国”中华文化研习班成功开营



5月25日上午，第十二届新加坡老年书法大学·同济大学“古韵中国”中华文化研习班开营仪式在国际文化交流学院顺利举行，我校常务副校长伍江教授、国际文化交流学院院长刘淑妍教授及部分师生志愿者参加了开营仪式，宗赛副院长主持。

开营仪式上，首先通过一张张历史照片回顾了第一届至第十一届中华文化研习班的精彩内容，生动展示了新加坡老年书法大学和同济大学之间的书法情缘。之后伍江常务副校长回顾了自己2009年及2011年参加第二届及第四届中华文化研习班活动的场景，介绍了同济大学的发展历程特别是由来已久的

人文传统，对来自新加坡和周边国家的学员们，在同济大学112周年校庆的日子里来访表示热烈欢迎。并对新加坡书法协会会长、新加坡老年书法大学校长陈声桂教授几十年来将书法艺术向全世界推广所做出的杰出贡献，表达了崇高敬意。感谢他坚持12年率团赴同济大学进行中华文化研习，并将这一活动载入了新加坡书法发展史册。希望双方能够通过交流建立友谊，共同将中华文化研习班越办越好。

陈声桂教授在答谢中表示，新加坡书法家协会自1968年成立以来，走过了50年的光辉历程，今天依然是中华书法艺术在海外传承的重要力量，在促成国际书法家联合会以及国际书法交流大展等世界性书法交流活动中都起到了关键推动作用，未来一定继续将中华书法艺术在全世界发扬光大。陈教授进一步强调，正是因为有同济大学校领导一直以来对新加坡老年书法大学的关怀与支持、以及同济大学国际

文化交流学院多年来的携手合作，新加坡老年书法大学与同济大学的中华文化研习班活动才能成功举办，并不断深化新加坡以及周边国家人民对中华文化的理解与认同，其意义非常深远。

最后，陈声桂会长向伍江常务副校长赠送了他亲自撰写的书法条幅。



据悉，5月31日上午，同济大学书画协会与新加坡老年书法大学将在同济大学图书馆闻学堂共同举办“书法鉴赏雅集”沙龙，现场进行书法品鉴和交流活动。

（转自公众号：同济大学国际文化交流学院）

喜报

我校获得第三届上海高校国际学生太极拳友谊赛多个奖项

2019年5月25日，来自沪上16所高校的40多个国家180余名国际学生太极拳爱好者，云集上海体育学院，在第三届上海高校国际学生太极拳友谊赛的赛场上，一起切磋太极技艺。

在我校留学生办公室的支持和指导下，由国际文化交流学院负责选拔和培训，派出了一支来自美国、法国、德国、意大利、日本、越南、尼泊尔等国家12名留学生组成的代表队参赛。

最终，同济大学12名选手参赛，共获得16个奖项，包括男子太极器械一等奖1项、二等奖3项，男子陈氏太极拳三等奖3项，女子陈氏太极拳三等奖6项，女子太极器械三等奖2项，太极拳团体二等奖1项。来自医学院的博士留学生凯布亚带领同济代表队获得团体项目二等奖并荣获个人项目三等奖。

古韵今风 书画同源

——国际文化交流学院书法体验和书法系列讲座活动

5月24日下午，叶澜老师带领18届中外汉硕生一同前往上海外国语大学杨建文教授书法工作室观摩学习杨教授的书法教学。课堂上，杨教授时而赞扬学生哪一笔写得好，时而提醒学生没有把握好笔画与笔画之前的距离。最精彩的一幕是杨教授对非洲学生秦歌篆书“中”字的指导，虽然“中”字笔画很少，但是这个字的书写难度非常高，如何写得饱满，如何把握距离、长度都非常讲究。正当在场学生目不转睛地看着秦歌同学如何书写“中”字时，耳边响起杨教授响亮的声音：“好，过去过去过去，停下来，轻轻提……看左边看左边看左边，好，提，收~”秦歌同学正准备写中间一横时，“很好！停下来，先蘸一点点墨，好，一笔过去，力道一点点变大，中间力道最大，来。”……秦歌同学在杨教授的指导下写了几遍，进步非凡！同学们对杨教授的敬佩之意油然而生！



在杨教授的书法课堂里，大家观察到了几个特点：1. 外国留学生们十分享受书法练习的过程；2. 杨教授擅长因材施教，根据每个学生的特点设计适合他们的字体，例如课堂上的乌克兰女生认真、细腻，杨教授让她练习行楷；意大利学生热情洋溢，杨教

授让其练习草书，并亲手示范她的名字怀素草书“阿其”的写法。通过因材施教，杨教授减少了生生之间的竞争，让学生们发挥所长，享受书法；3. 杨教授通过鼓励、激励、有针对性的批评很好地把握课堂，让学生充满自信而不失严谨地学习书法；4. 杨教授能在短时间内让学生拥有较高的书法水平。

今天一行，既让大家感受到了书法的魅力，更让大家了解到有效地传播中华优秀传统文化的方法，获益匪浅。



5月25日下午，在中华才艺课上，叶澜老师邀请了杨建文教授开展了书法专题讲座《书画同源——转左侧右的立体主义美学表达》。杨教授注重“书画同源”的创作实践，还给大家讲授了在王羲之书法和伏羲氏的八卦中，如何发现内在深邃的绘画元素，并通过与西方现代绘画的研究对比中，创造性地提炼出“书法二维平面立体表现论”，即在中国传统书法中抽象出如西方画家毕加索、达利作品的元素和平面构成，将之理性化地融入自己的书法探索与创作。在此过程中书法还是书法，不能变成绘画，这是艺术创作中的一个创新难点。

杨教授驾轻就熟地解决了这个难点，将“书画同源”这个最早自唐代张彦远起到元代的赵孟頫元代提出的中国书法尖端命题，给出了现代的完美答案，让同学们耳目一新，叹为观止。

此外，杨教授还亲自指导大家篆书的基本笔画和书写方法，整节课生动有趣、受益匪浅！

（陈玉桃 撰稿）



杨建文

书法家、书法理论家。现为上海外国语大学国际文化交流学院教授、上海市书法家协会会员、上海市气功科学研究会会员。

学生心得：

我认为这次讲座很有意义。以前有接触过一点中国书法，但只知道在不同的朝代使用不同的字体，后来汉字书法形成了篆、隶、楷、行、草这五种写法。可是，我不曾了解过最早的汉字书法是怎么形成的？有着什么样的规律？通过这次讲座，我终于了解到了中国龙飞凤舞的书法艺术和绘画的来源了。

王买娣（老挝，2018 汉硕）

美国大学理事会志愿者项目培训心得

—— 2018 级汉硕生 蔡智媛



自 2018 年底报名参加美国大学理事会志愿者项目以来，我先后于福建和北京通过了初试和复试。一路走来，整个面试过程可谓历尽艰辛。尽管如此，我还是非常荣幸能在北京参加此次项目的密集培训，虽然最后结果尚未可知，然而培训的内容却干货满满，整整两周的培训时间着实感到收获颇丰。

在前一周扎实的本土基础知识培训后，第二周我们便迎来了美方资深的教学大师 Pat Lo 以及此次美国大理事会志愿者项目中方的主办人 Lisa 老师亲自为我们授课。除了每天上、下午各 3 个半小时的课程之外，晚上还要根据当天所学的内容进行资料的收集整理，教案流程的设计以及海报的制作加工，每个睡前的晚上都是在跟同组的小伙伴们一起磨课、试讲、相互点评和修改 PPT 的过程中度过。整整一周下来虽然感觉有些疲惫，然而却真真切切地感受到自己学到了很多，成长得很快，感悟也颇丰。

通过这些课程，让我们第一次深深体会到了美国课堂教学管理的本质，这与国内教学体系有很大的差异。在美国 K1-12 的课程规划中，我们的课堂教学应该以学生为中心，教学活动一定要动静结合。在整个教学活动流程的设计上，他们采取逆向教学的设计方式，即在确定具体教学目标的基础上，先思索评量考核的方式，再

设计与之相适应的教学活动，这种设计课程的方式与我们熟悉的先根据教材设计教学活动，再制定评价考核的流程大相径庭，然而，正因为不同所以才令人印象深刻。逆向教学的设计方式更能体现以学生为中心的课堂教学理念，以目标为导向的课程设计方式可以使我们的教学框架得更为清晰合理，也有助于我们在上课时能有清晰的思路和流畅的课程环节，这些都值得对外汉语教师和汉语国际教师思考和借鉴。

此外，关于 5C 和 3P 等大家比较熟悉的教學理念，老师也带领我们从不同角度，根据不同的教学内容以及所需使用的不同的教学法和教学形式等方面进行了深度的探讨。各个案例分析和实操体验给我们带来了无数启发，也开拓了我们眼界。

培训内容中，除了有关汉语教学的专业教学理论课程之外，还为大家安排了不同形式的个人试讲、小组串讲等实践操练课程，这一将理论和实践相结合的培训模式非常适合我们，通过两个方面双管齐下，我们的教学技能得到了很大的提升。

培训过程中，丰富多彩的中华才艺展示也着实让人眼前一亮，一个个生动活泼的海绵宝宝泥塑和色彩鲜明的冰激凌和甜甜圈，让我们忍不住想要吃上一口呢！

最后，如果要用一句话总结这两周的培训生活的话，那一定是“累并快乐着”！培训结束了，但是学习还要继续！

端午文化 初体验



6 月 1 日，我参加了为庆祝端午节而举行的龙舟比赛。虽然我不会划船，但仍然有机会参加这次活动——同济大学邀请我作为啦啦队员参加比赛。这是我第一次参加这样的活动。我真的很喜欢！首先，我们都能领略到中国古代传统节日的庆祝方式和节日精神。其次，体育比赛帮助我们营造了相互支持的氛围，我们的目标是表现出良好的成绩，并最好的代表我们的大学——这些因素使我们团结起来了。来自上海 28 所大学的团队参加了比赛，我们都有机会在跨文化社区度过有意义的一天，用不同的外语进行交流，寻找新的朋友。我认为，这些活动真正激发了外国学生对中国传统文化的热爱和尊重，促进了跨文化交流和经验分享。我们队的成绩很好，位列第三。对我们所有的学生来说，这是一种不可缺少的快乐，也是成为同济大学生的共同荣誉。

萨沙（乌克兰，2018 汉硕）

狮城引智 同舟共济

吴英成教授双周讲学小记

6月3日，南洋理工大学国立教育学院教育研究院吴英成教授应同济大学重点引智项目之邀，莅临同济，开始了为期两周的讲学。此番来沪，吴教授为我院教师准备了两场主题座谈，介绍了“国际汉语教学研究课题：新加坡视角”，探讨了“教学与科技整合：在线汉语口语入门”的话题；为汉硕同学开设两次特别课程（对比分析与翻译：汉英双语通实训、“老外”教汉语：真正外语教学）、一次专题讲座（汉语国际教育进程：与中国国际化发展同步），还同我院导师共同参与了一场论文指导会。



吴教授聚焦“一带一路”，指出随着中国国际化进程的加快，汉语国际教育进入了3.0时代，新时代对汉语教师有了更高的要求。在他看来，“直接法”教学是在2.0时代“不得已而为之”的。3.0时代，全球亟需具备双语能力、经过科学教学训练的高水平教师。因此他特别嘱咐中国同学要学好外语，最好会说多种外语，精通了外语才能更好地研究、说明汉语。他更引导国际学生发现自己的语言优势，建议他们做好自己母语与汉语的比较。吴教授同时鼓励中外同学积极合作，并通过实例证明双方合作完成的教材、翻译成果，对国别化汉语教学以及中国文化“走出去”的重要意

义。

拥有三十年汉语教学经验的吴英成教授坦言，当下无论是中国境内还是海外，“三教”都存在不少问题。互联网的普及，催生了在线汉语教学，但鱼龙混杂，真正能服务好学习者的凤毛麟角。在座谈中，吴教授为大家介绍了他基于自己的教学经验与研究成果建构的汉语口语入门线上“七步学习法”，以“泛听内容、理解语义、理解句法、跟读模仿、录音对比、汉英对译、英汉对译”七个步骤全面提升学习者听、说、译的技能，并通过机器识别、在线教师确保学生在学习之后



能生成正确话语。尽管还只是一个初步模型，但这一设计引起了师生的强烈兴趣。不少同学表示，自己的论文就准备做线上汉语教学相关的内容，吴教授的讲座给了他们很大的鼓舞与启发。

在吴教授讲学的最后一天，他特别参加了面向三个年级汉硕生的论文指导会。在指导会上，他从论文选题、研究内容、研究方法等方面逐一对报告的同学给出建议。尤其欣赏2017级莫愁同学关于CSP教材《民航汉语》和ESP教材《民用航空实务英语教程》选材对比的研究。他指出，非全日制汉硕有专业汉语教学的优势。而对于“专业汉语”的相关研讨，也将成为吴教授12月双周讲学的重点。（汉硕教学管理中心 供稿）



我院国际学生参与“第五届大学生国际学术研讨会”



5月27日，以“可持续发展和创新：人类、环境、经济与技术发展”为主题的第五届大学生国际学术研讨会暨同济大学首届大学生（多语种）国际学术论坛在同济大学主会场召开。我院刘淑妍院长出席了大会开幕式。国际文化交流学院作为大会共同承办单位之一，深度参与了大会的筹备与组织工作。大会现场，有来自德国、澳大利亚、俄罗斯、乌克兰、土耳其等国家的12名国际学生志愿者参与大会服务工作，开幕式主持人之一的斯坦是正在我院预科班就读的德国留学生。我院预科、本科和硕士班的许多留学生同学也放弃了周末休息时间，积极参会，了解不同专业的同龄人正在关注和思考的科技议题。

同济大学雷星晖副校长在开幕式上指出，本次研讨会旨在培养大学生的国际化视野，其科研创新能力。

我院的预科生在完成预科教育后，将进入国内各高校开始本科阶段的学习。一些参与论坛的预科生表示：此次研讨会很开阔眼界，有些主题与他们的专业相关度很高，而且中国同学的英语和学术都很厉害，自己要更努力的学习汉语和专业。

积极参与本次研讨会志愿者服务工作的我院汉语国际教育专业学生表示，很多外国研究生对此类国际学术研讨会很有兴趣，这样的研讨会为同辈交流创造更多机会。人工智能是世界上非常火的话题，接下来自己或许可以思考一下如何将人工智能技术运用到汉语国际教育中，实现跨学科研究。（李钰倩 图、文）